

G40/26/

联合国教科文组织教育丛书

教 育

财富蕴藏其中

(由雅克·德洛尔任主席的国际 21
世纪教育委员会向联合国教科文
组织提交的报告)

联合国教科文组织总部中文科 译



首都师范大学图书馆



21550080

教育科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

教育——财富蕴藏其中：国际 21 世纪教育委员会报告/
联合国教科文组织总部中文科译. —北京：教育科学出版
社，1996.12 (1997.1 重印)

(联合国教科文组织教育丛书)

ISBN 7-5041-1665-3

I. 教… II. 联… III. 教育—作用—研究
IV. G40-011

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 23320 号

责任编辑 李 玢

责任印制 尹明好

责任校对 程丽明

教育科学出版社出版、发行

(北京·北太平庄·北三环中路 46 号)

各地新华书店经销

唐山市胶印厂印装

开本：850 毫米×1168 毫米 1/32 印张：8.875 字数：223 千

1996 年 12 月第 1 版 1997 年 1 月第 2 次印刷

印数：3 001—13 000 册 定价：16.00 元

总 序

联合国教科文组织副总干事科林 N·鲍尔

多年来，全民教育一直是联合国教科文组织的优先任务。早在 50 年代联合国教科文组织进行有关文盲数据调查时，世界文盲人数占整个世界人口总数的 $\frac{2}{5}$ ，而如今这一数据降至 $\frac{1}{5}$ 。在过去的 40 多年里，中小学入学人数增长了 4 倍，从 50 年代初的约 2.5 亿增至今天的 10 亿之多。

中国始终走在这场全民教育运动的前列，其整个教育体系在过去的几十年中也经历了彻底的变革。到 21 世纪初，中国的教育水平将达到世界发达国家发展水平。在中国，有三方面的因素将促成这一重大进步：政策上对教育的有力而持久的重视、从中央到地方的组织保证和用革新方法解决问题。

虽然全民教育在中国和世界其它地区都取得了可喜成绩，但是仍有许多工作要做。世界现有文盲 8.8 亿，其中 $\frac{2}{3}$ 为女性。将近 1.3 亿的学龄儿童失学，60% 为女童。

有鉴于此，国际社会必须继续将全民教育作为全球发展的优先重点。尽管教育并非解决所有社会弊端的灵丹妙药，但教育却常是我们战胜挑战取得平等持续发展的有效途径。

这正是我为中国教育科学出版社决定再版重印教科文组织中文版教育系列出版物而欣喜的原因所在。值此联合国教科文组织成立五十周年之际，的确为再版重印这些重要出版物提供了一个难得的机会，从而使中国广大的决策人员、教育工作者和其他对教育感兴趣的人有幸获得这些重要文献。

前 言

为纪念联合国教科文组织成立 50 周年，本社在 1996 年 6 月出版了“联合国教科文组织教育丛书”首批三本，即：《学会生存——教育世界的今天和明天》、《从现在到 2000 年教育内容发展的全球展望》、《教育的使命——面向 21 世纪的教育宣言和行动纲领》等教育经典之作。现在又出版这套丛书中最新的、最重要的一本教育文献——《教育——财富蕴藏其中》。这个文献是由雅克·德洛尔先生任主席的国际 21 世纪教育委员会向联合国教科文组织提交的报告。该委员会是根据 1991 年联合国教科文组织大会作出的关于“请总干事选定一个国际委员会来思考 21 世纪的教育与学习”的决议，于 1993 年初正式成立的。其成员除当时任欧洲联盟主席的雅克·德洛尔外，还有从世界各地邀请的 14 名代表。在这 15 名委员中，大多数是政治家、科学家、经济学家、社会活动家和行政人员；只有少数来自教育界。该委员会提出的报告与《学会生存》有所不同。它在更广阔的国际经济、政治、文化背景上论述教育的作用及有关问题；而对教育内部的要素（教师、学生、课程）及其过程的管理等论述则相对较少。这既与时代背景有关，也与该委员会的成员构成不无关系。

该报告根据委员会对未来教育面临的挑战的研究和思考，提出可供高层决策者作为教育革新和行动依据的建议。该报告着眼于未来的大目标并从各国的实际出发，视野广阔、深刻，又注意可行性。其中许多内容是具有开创性的，对各国教育决策和教育实践具有指导意义。比如：

关于教育的地位和作用。报告强调：“教育在社会发展和个人发展中起基础性作用”；“教育是更深刻、更和谐的人的发展并从而减少贫困、愚昧、（不平等的）排斥、压迫和战争的一种主要手段”；“教育是社会的核心，是提高社会生活质量的基本手段”；“在 21 世纪到来之际，教育和各种培训已成为发展的首要推动力”；“教育是对未来的一种关键投资”；“教育投资是能产生长远效益和回报的经济投资和政治投资，是一种社会性投资”等。

把德育放在突出地位。其中指出：在“本报告准备之时，正是人类面临着由战争、犯罪、贫困所造成的种种不幸，而在过去的老路和另择新路之间徬徨的时候，让我们向人们提供另一条路。这条路将重新强调教育的道德文化层面。这意味着，使每个人了解其他人的个性和了解世界走向统一的艰难历程。但这需要从了解自我这个‘内心的航程’开始，而这个航程的基础就是知识、思考和自我批评精神。”报告在指出人类社会正向知识社会过渡，科学发现、技术革新、知识应用变得日益重要的同时，强调“在这个过程中的伦理问题也同样不应忽视。”并指出教育不再只是“发展”的许多手段之一，而是发展的基本内容之一，发展的基本目标之一。

教育的四大支柱。面对未来社会的发展，报告认为教育必须围绕四种基本的学习能力来重新设计、重新组织。这被称为教育的四大支柱是：（1）学知（learning to know），即掌握认识世界的工具。（2）学做（learning to do），即学会在一定的环境中工作。报告强调了“从技能到能力”的转变。这种能力不仅是实际动手技能，而且包括处理人际关系能力、社会行为、集体合作态度、主观能动性、交际能力、管理和解决问题的能力，以及敢于承担风险的精神等综合而成的能力。因此学做的涵义在很大程度上与处理信息和人际交往的能力密切相关。（3）学会共同生活

(learning to live together), 培养在人类活动中的参与和合作精神。(4) 学会发展 (learning to be), 以适应和改造自己的环境。

关于终身教育。报告强调“终身学习是打开 21 世纪光明之门的钥匙”, 认为“应重新思考和扩大‘终身教育’这一观点的内涵。一方面, 要继续重视终身教育使人适应工作和职业变化的作用; 另一方面, 还要重视终身教育在铸造人格、发展个性以及增强批评精神和行动能力方面的意义。”报告认为, “学习社会”建立在获得知识、更新知识、应用知识这三者基础之上, 而这也是在教育过程中应强调的三个方面。报告强调, 即使在未来的“学习社会”中, 正规教育体系即学校, 仍将是每个人学习知识的基础。而在这个起基础作用的教育系统内, 最核心的将是教师与学生的关系, 没有其它东西(包括最先进的技术手段)能代替这种师生关系。在传授人类积累的关于自身和自然的知识方面以及在开发人类创造力方面, 教师将始终是主要的责任者, 始终起主导作用。

该报告除前言外, 分为三个部分。第一部分——前景, 包括: 第 1 章(从基层社会到世界性社会), 第 2 章(从社会团结到民主参与), 第 3 章(从经济增长到人的发展); 第二部分——原则, 包括: 第 4 章(教育的四个支柱), 第 5 章(终身教育); 第三部分——方针, 包括: 第 6 章(从基础教育到大学), 第 7 章(教师在探索新的前景), 第 8 章(教育的选择: 政治当局的作用), 第 9 章(国际合作: 地球村的教育问题。另有结束语和 8 个附件。可以说, 这个报告的内容涵盖了未来教育改革和发展的主要方面, 并从理论与实际相结合上提出了迎接挑战的对策建议。其内容之丰富、新颖、深刻, 堪称是里程碑性的教育文献, 实属每一个教育工作者和关心教育事业的人们所不可不读的经典之作。

本书是根据 1996 年 10 月联合国教科文组织总部中文科提供

的中文本排印的。由于时间紧迫，来不及请有关专家作进一步的审校，其中可能还有某些不足之处，将在再版时修订。

这个报告的中文版得以在本社出版，得到了联合国教科文组织总部鲍尔先生、Lngo Schröter 先生、中国联合国教科文组织全委会及巴黎常驻团的于富增、张学忠、刘万亮先生和中央教科所周南照先生的指导和帮助，在此，谨向他们以及中文科的各位一并致谢。

1996 年 11 月 5 日

《联合国教科文组织教育丛书》

编委会名单

主任委员：韦 钰

编 委：(按姓氏笔划为序)：

田小刚 杜 越 李 玢 周南照
赵中建 张崇礼 张学忠 曹青阳
董建红

值此工作结束之际，我们谨向联合国教科文组织总干事费德里科·马约尔表示深切的谢意，我们赞赏他的信念，我们和他一样希望重新激起本组织靠其建立的热情，以便通过有益于全人类的教育、科学及文化之传播为和平与国际了解服务。

他为本报告进行了构思，他在赋予我们这一权限时，已把我们的使命置于他带领教科文组织开展的行动的总框架内。多亏他不断地支持，我们才得以在最佳条件下并在完全独立思考的情况下开展工作。我们冒昧地希望结果能与他的思路一致。如果此报告如同我们所希望的那样能就教育的未来在各国和国际社会范围内引起一场我们认为十分重要的辩论的话，那么我们将认为至少没有完全辜负教科文组织总干事对我们的信任。

委员会全体委员

目 录

序言 教育：必要的乌托邦	雅克·德洛尔 (1)
展望未来.....	(2)
需要消除的紧张关系.....	(4)
设想和建设我们共同的未来.....	(6)
把终身教育放在社会的中心位置上.....	(8)
重新考虑并沟通教育的各个阶段	(10)
使改革的战略获得成功	(14)
扩大地球村的国际合作	(18)

第一部分 前 景

第 1 章

从基层社区到世界性社会

人口越来越多的地球	(23)
人类活动范围的世界化走向	(25)
信息传播全球化	(27)
全球相互依赖的多种表现形式	(28)
一个危险重重的世界	(31)
局部与全球	(33)
了解世界，了解他人	(34)
提示和建议	(37)

第2章

从社会团结到民主参与

经受着社会联系危机考验的教育	(39)
教育与反排斥斗争	(41)
教育与社会动力：若干行动原则	(43)
民主参与	(47)
公民教育与公民实践	(47)
信息社会与教育社会	(50)
提示和建议	(53)

第3章

从经济增长到人的发展

世界经济的增长极不均衡	(55)
为了经济目的而对教育提出的需求	(56)
认识资源的不均等分布	(58)
妇女教育——促进发展的必要手段	(62)
计算进步的代价	(65)
经济增长与人的发展	(66)
旨在促进人的发展的教育	(68)
提示和建议	(71)

第二部分 原 则

第4章

教育的四个支柱

学会认知	(76)
------------	------

学会做事	(78)
从资格概念到能力概念	(79)
劳动的“非物质化”和实行工资制部门的服务性 活动	(80)
非正规经济中的劳动	(81)
学会共同生活，学会与他人一起生活	(82)
发现他人	(83)
为实现共同目标而努力	(84)
学会生存	(85)
提示和建议	(87)

第5章

终身教育

民主要求	(90)
多层面的教育	(92)
新的时代、新的领域	(93)
教育处于社会的核心位置	(96)
寻求教育的协同作用	(101)
提示和建议	(102)

第三部分 方 针

第6章

从基础教育到大学

走向生活的通行证：基础教育	(107)
幼儿教育	(112)
有特殊需要的儿童	(113)

成人基础教育和扫盲	(113)
社区参与及其责任	(115)
中等教育：人生的十字路口	(117)
中等教育的多样化	(118)
职业指导	(121)
高等教育的传统使命和新使命	(122)
高等教育的功能	(124)
学习的场所和知识的源泉	(125)
高等教育与劳动市场的变化	(126)
大学——面向全民的文化场所和学习场所	(126)
高等教育与国际合作	(127)
迫切需要：与学业失败现象作斗争	(129)
用新的证明方式承认获得的能力	(131)
提示和建议	(132)

第7章

教师在探索新的前景

学校在向世界开放	(135)
期望与责任	(137)
教学是一种艺术，一门科学	(138)
教师的质量	(139)
学习应该教的知识 and 如何教授这些知识	(142)
教师在工作	(144)
学校与社区	(144)
学校行政管理	(144)
让教师参与教育问题的决策	(146)
促进有效教学的有利条件	(146)
提示和建议	(147)

第 8 章

教育的选择：政治当局的作用

教育选择就是社会选择	(150)
对教育的需求	(150)
评估和公开讨论	(151)
革新和非集中化提供的机会	(152)
吸收有关各方参与教育事业	(152)
促进学校拥有真正的自主权	(153)
对教育系统进行全面调整的必要性	(154)
经济和财政方面的选择	(157)
财政困难的影响	(157)
今后的方针	(161)
利用信息社会提供的手段	(166)
新技术对社会和教育的影响	(166)
一场与未来极为有关的辩论	(169)
提示和建议	(173)

第 9 章

国际合作：地球村的教育问题

妇女与女青少年：争取平等的教育	(177)
教育与社会发展	(178)
开展有利于教育的债务转换工作	(179)
争取设立教科文组织新信息技术观察所	(180)
从提供援助到建立伙伴关系	(181)
科学工作者、研究与国际交流	(184)
教科文组织的新使命	(185)
提示和建议	(187)

结束语

英才教育：为培养人才而投资·····	安阿姆·阿勒穆夫蒂 (190)
提高学校教育质量·····	天城勋 (196)
教育与重振社区精神：下个世纪学校的社会化	
作用一瞥·····	罗伯托·卡内罗 (198)
今日非洲教育·····	费伊·钟 (202)
凝聚力、团结与排斥现象·····	布罗尼斯拉夫·盖雷梅克 (205)
创造机会·····	亚历山德拉·科恩豪泽 (210)
教育、独立自主与社会和解·····	麦克尔·曼利 (216)
世界社会的教育·····	卡兰·辛格 (219)
多文化世界的教育·····	鲁道夫·斯塔文哈根 (222)
敞开思想，让所有人都生活得更美好·····	徐明源 (227)
教育与文化之互动在经济发展和人的发展中的	
作用：亚洲的观点·····	周南照 (232)

附 件

1. 委员会的工作·····	(242)
2. 委员会成员·····	(244)
3. 权限·····	(246)
4. 特别顾问·····	(249)
5. 秘书处·····	(251)
6. 委员会会议·····	(252)
7. 提供咨询的个人和机构·····	(253)
8. 后续活动·····	(261)

序 言

教育：必要的乌托邦

面对未来的种种挑战，教育看来是使人类朝着和平、自由和社会正义迈进的一张必不可少的王牌。因此，委员会在其会议结束时，着重表明了它的这一信念，即教育在人和社会的持续发展起着重要作用。教育并不是能打开实现所有上述理想之门的“万能钥匙”，也不是“芝麻，开门吧”之类的秘诀，但它的确是一种促进更和谐、更可靠的人类发展的一种主要手段，人类可借其减少贫困、排斥、不理解、压迫、战争等现象。

值此教育政策遭到严厉的批评或因经济与财政方面的原因而被降到优先事项中最次要的地位之际，委员会希望通过自己的分析、思考和建议，使尽可能多的人具有上述信念。

这还有必要强调吗？但是，委员会首先想到的是儿童和青少年，是明天将成为成年一代的接班人的人，而现在的成年人则过分倾向于关注他们自己的问题。教育，对我们社会应该接待的儿童和青年是一种爱的呼唤；在教育系统中当然应有他们的地位，在家庭、基层社区乃至国家中也同样应有他们的地位。此项基本义务应经常提及，以便在作出政治、经济和财政方面的抉择时能更多地考虑这项义务，在这里变通引用一位诗人的一句名言：儿童是人类的未来。

在一个以喧嚣、狂热以及分布不均的经济和科学进步为标志